

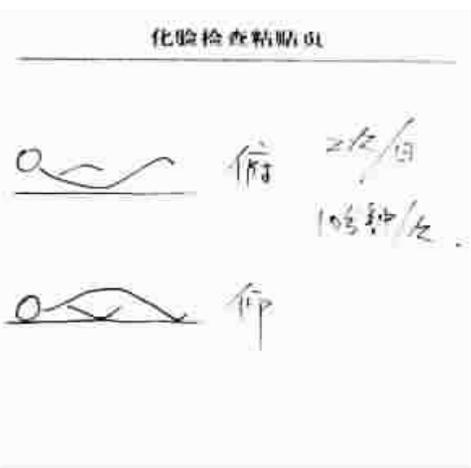
—小医生笔记—



# 神奇的『天书』

## 门诊病历为何难读懂?

张永兴 (上海交通大学医学院)



■ 一位骨科医生开出“萌处方”教病人锻炼腰肌

徐菁是卢湾中学的一名学生,周六因为感冒发烧来到附近的瑞金医院就诊。医生看罢告诉小徐并无大碍,回去吃几天药,多喝水注意休息很快就会好的。说着便在门诊病历上写了几笔。“这写的是啥呀?”小徐接过病历低头一看傻眼了,“根据发票上的提示,我才大概看懂了几个字,其他的就什么也不知道了。”看着有患者陆续从门口走进来看病,小徐说了声谢谢也就离开了诊室。

说到这里,你是否从小徐身上找到了曾经自己的疑惑——医生究竟在我的病历上写了些什么?这些“鬼画符”读得懂吗?本期“小医生笔记”就带你解读医生神奇的“天书”和它背后的故事。

### 时间紧,任务重

众所周知,医院是保障人民健康的主阵地,尤其是上海、北京这样的特大城市,每天都有大量的患者从全国各地慕名前来就诊,门诊急诊量也出奇的多。根据上海市卫生信息网公布的数据来看,目前上海市共有39家三级甲等医院,其中综合性三甲医院共23家,2013年这23家综合性医院门诊总量为5736.39万人次,平均每天15.7万人次,平均每家医院每天6833人次,同比2012年上升10.9%,而且这个数据每天都在刷新。

门诊急诊的医生平均每天要看100多个病人,按照每天八小时工作制算,不到5分钟就得看完一位病人,除去问病史、体格检查,开医嘱、写病历的时间不到1分钟。因此,不练就一手“草书”恐怕是来不及。“从严格意义上讲,门诊病历也算是一种法律文书,按照相关医疗法律,病历书写的首要原则是属实,其次便是全面,即医生要将所有与疾病相关的内容都写到病历上,所以有些不重要的症状或者阴性体征,医生往往会用潦草的笔迹带过,从而节省时间多看病人。”

上海市第一人民医院医务处副处长葛晓麟主任医师这样解释。

不过说到这里大家不禁会问:

“那么其他看病历的医生和药房的药剂师看得懂吗?”

答案是肯定的。“起初刚进医院的时候我们也看不懂,但是时间长了,病历中的字句在我们眼中就变成了——一串符号,每个符号代表特定的含义,我们每个人都

好像考古队员,整天面对这些象形文字。随着医院患者越来越多,医生的字迹也就越来越潦草,我们识别这些草书的‘底线’也就不断地在刷新。”一名药房工作人员略带幽默地告诉我们。

### 符号多,确难懂

造成患者看不懂医生病历书写的理由除了字迹潦草外,另一个重要的原因就是符号缩写太多。现代医学起源于西方,早期的医学著作不少是用拉丁文或希腊文书写的,因此现在的医学术语中不少继续沿用了这些格式,而这些格式不符合现代英语的表达习惯,比如“3#tid”表示“一日三次”,p.o.表示“口服”,igt表示“静脉注射”,sig.表示“用法说明”等。这些术语专业性不是太强,时间长了大体也看得懂,但是有些固定缩写则不然,如诊断糖尿病所用的OGTT试验(葡萄糖耐量试验)、急性淋巴细胞白血病化疗所用的VP方案(V和P分别是长春新碱vincristine和泼尼松prednisone的首字母),这些缩写往往需要有一定医学背景的人才看得懂。还有一些医学术语直接来源于国外最新的医疗产品,在没有达成共识或者形成医疗指南之前并没有成熟的中文翻译,为了避免造成用药或其他医疗行为的混乱,一般仍然统一保留外文名称。

这些术语的缩写和固定用法单独列出来还好理解,但是同潦草的汉字笔迹混合在一起就会变成“天书”,看得患者云里雾里,不知所云。“医生开处方时往往愿意写这些缩写和固定用法,一则简洁明了,其他医生一看即懂,二是病历书写也有一定的格式,这些符号的应用使整个病历看起来很规范,客观上也体现了病历的专业性,甚至看上去显得美观。”葛晓麟进一步指出。

### 电子单,待推广

随着医学科学的进步和医疗知识的普及,大家对于健康知识了解越来越多,因此“看懂病历,了解自己所患疾病的诊疗经过”成为大家普遍的要求,对于门诊病历书写规范化的呼声也越来越高。与此同时,医生也在寻求一种方法替代无休止的病历书写,挤出宝贵的时间用于对疾病的诊断。于是电子病历应运而生。这种靠计算机生成的病历具有简洁易懂的特点,也节约了医生手写病历的时间,从诞生之时起便备受医生和患者青睐,一时间大有取代手写病历的趋势。然而不久,它的缺点便显现了出来。“首先它不够灵活,格式僵化,难以满足不同疾病的不同要求;其次它操作复杂,生成一份病历往往需要多步操作才能实现,换算下来也节省了医生多少时间;第三就是成本问题,面对每天数千的门诊量,打印机和墨盒耗费明显,难以长时间维持。”

为了改变目前门诊病历书写难以看懂的问题,不少医院已经开始用有格式的病历本代替空白病历本,用以最大限度地节省医生书写时间,保证书写质量;也有些医院采用病历电子单和手写本互补的方式,弥补各自不足;甚至有人提出,取消纸质版病历,全部改成联网形式,通过大数据的方式进行患者病历资料的储存和共享,当然这还只停留在规划阶段。

【记者手记】关于病历书写看不懂的原因,笔者听说了好多种版本,包括耍帅扮酷等,但是有一种说法笔者不敢苟同:医生为了防止患者看懂,进而在医院药房而去其他药房买药。实际上,医生通常会在口头医嘱中告知患者用药的种类和用法用量,而且患者完全可以自主选择买药的地点,医院方面不会有任何限制。不过笔者还是建议各位医生练好自己的汉字功底,毕竟“字如其人”嘛!

# 求真务实 稳步发展

宋盼蓉 (上海海洋大学)



2014年秋季求职高峰来得比往年早,有准备的应届毕业生都摩拳擦掌,期待能找到心仪的工作大展拳脚。来自上海海洋大学的大四学生陈和俊稳扎稳打,在求职季中找到了一份适合自己的实习工作。

### 爱好+能力 激发工作潜能

早在今年上半年,陈和俊就开始搜寻招聘信息挑选合适的工作。五月的惠普校园招聘宣讲会上,他被讲师的话语所打动从而进行深刻的自我剖析,清楚地认识到自己的特长该如何发挥,立马递交简历提出实习申请。出自海洋技术的他,在大学期间虽并没有真正系统地学习过计算机知识,但由于专业课程有涉及加上日常自己的钻研,他在计算机软件开发方面有较高的能力储备。

七月份正式加入惠普开始实习生涯,从事打印机软件测试工作。“软件测试是一个新兴行业,没有选择技术开发岗位是因为我觉得自己并不太喜欢开发,而且开发太辛苦,太消耗自己的精力。”陈和俊笑着说道,“正因为软件测试行业新,我是入行之后才开始细化自己的职业规划。这段时间下来发现自己真的很适合性能测试、系统测试、代码测试这些工作,已经锁定这一方向开始规划自己的未来。”

工作期间不仅加强了计算机硬件方面技能、打印机相关专业技能,性格也更加稳重。“软件测试还要和客户打交道,满足他们的需求,所以我一定要放平心态,耐心得为对方解决问题。”陈和俊眯了眯眼继续说,“工作中总会遇到一些难搞的客户提出一些过分的要求,在一次又一次地解决中我也使自己各方面综合能力得到提升,说起来还要感谢这些遭遇。”

### 学习+调整 迎接更好的自己

应届毕业生寻找工作说难不难,说简单不简单。“一直听新闻里说应届毕业生求职难,其实我并不这样觉得,只要肯吃苦肯放下姿态总能找到工作。如今很多学生还没什么经验,技能也并没有成熟,就在面试时要求公司给予怎样的福利,说得难听点就是异想天开。”陈和俊清了清嗓子,说:“你的价值和你能获得的是成正比的。所以首先第一步,应该认清自己的优势和爱好、获取相关方面的技能才能有资格进入这个行业工作。再则必须目标明确,千万不能一段时间换一个方向,没有定性。”

俗话说:“活到老学到老。”当学生迈入象牙塔并不代表学习结束,而是另一阶段的学习开始。从事哪方面工作就必须时刻为自己补充相关行业的“新鲜血液”,使自己不会处于落伍状态。而在学习过程中,可以不断调整自己的心态、工作方式、思维方式等,塑造更优秀的自己。“软件测试虽然是新行业,但如今发展迅速,为了能更好地成长除了在工作中吸取到的经验知识,我会选择在外参加系统培训。”陈和俊坚定地说到。

采访即将结束前,陈和俊还为广大应届毕业生提出了一些自己的心得,“简历制作配合公司需求适当调整,突出自己的特色,控制在一页纸之内。面试的时候心态放平,和HR(人力资源管理专员)多说多聊,尽量往HR问的问题上靠,交谈过程中突显自己的能力。作为应届毕业生找工作时,不应该只看薪资,更应该关注公司的培养计划。”

